



«Sind Sie, geschätzte Leserinnen und Leser, sportlich unterwegs?»

René Pellaton
Redaktor

Bronze, Fahrräder, Glas und Fürsorgepflichten

Sie ist jung, braungebrannt und sieht gut aus. Trotzdem wirkt sie um Jahre älter, als sie tatsächlich ist. Unbestritten - sie erinnert an die 70er-Jahre. Gemeint ist die bronzefarbige Fassade auf dem Titelblatt dieser Ausgabe. Die Betrachtung wirft Fragen auf: Sind Profile und Bleche tatsächlich aus Baubronze oder wurde da farblich nachgeholfen? Ist es eine Pfosten-Riegel-Konstruktion oder eher eine Elementfassade?

Der Beitrag Seite 4 beantwortet all diese Fragen und zeigt die technischen Entwicklungen und Lösungen auf, welche für diese optisch und qualitativ hochstehende Fassade des neuen Zürcher Geschäftshauses zwischen Claridenstrasse und Schanzengraben erforderlich waren.

Diese Ausgabe der «metall» setzt den Fokus auf Gebäudehüllen, Metallprofile und Glas. Deshalb erlauben Sie mir die Frage: Sind Sie, geschätzte Leserinnen und Leser, sportlich unterwegs? Ganz egal, ob Sie in Ihrer Freizeit biken, auf dem Rennrad sitzen, Ski fahren oder sich einfach gerne sportlich kleiden. Im Zentrum steht eine

Sportartikelmarke, die Sie wohl kennen. Der bekannte Anbieter von qualitativ hochstehenden Sportausrüstungen hat in Givisiez im Kanton Freiburg sein neues Headquarter erstellt. Kein Wunder, wirkt auch die Fassade des Gebäudes sportlich und stärkt mit ihrer überzeugenden Architektursprache diese weltweit erfolgreiche Marke. Dabei spielt Glas als zeitgenössisches Gestaltungselement sowohl für die Fassade wie auch für die Innenräume eine zentrale Rolle. In der Reportage Seite 20 erfahren Sie mehr über die verwendeten Gläser sowie die Anwendungen des Sonnenschutzes.

War Ihnen bekannt, dass sich eine optimale Lichtdurchflutung in Krankenzimmern positiv auf den Genesungsprozess der Patienten auswirken kann? Dank intelligenten Gläsern lässt sich die Raumausleuchtung automatisch steuern oder per Knopfdruck vom Patienten bedürfnisgerecht bedienen. Mehr über die Hintergründe dieses Fortschritts lesen Sie im Beitrag Seite 18.

In einer weiteren Reportage Seite 10 erfahren Sie aufgrund einer realisierten Pfosten-Riegel-Konstruktion, welche Chancen sich durch Outsourcing der Anarbeitung von Profilrohren für eine Metallbauunternehmung ergeben. Die 3D-Rohrlasertechnik gewährt hochinteressante Möglichkeiten, um Rohre aller Art hoch präzise und in allen möglichen Winkeln und Ebenen wirtschaftlich zu bearbeiten. Eine technische Auseinandersetzung mit dieser Materie könnte lohnenswert sein.

Und zu guter Letzt - wussten Sie, dass Arbeitgeber gegenüber ihren Mitarbeitenden neben der Lohnzahlungspflicht auch eine Fürsorgepflicht zu erfüllen haben? Wenn Sie mehr über die Verantwortung der Arbeitgeber gegenüber den Arbeitnehmenden erfahren möchten, empfehle ich Ihnen den Beitrag Seite 30.

Nun wünsche ich Ihnen bereichernde Inspirationen beim Lesen der «metall».

René Pellaton

Bronze, vélos, verre et devoir d'assistance

« Chères lectrices et chers lecteurs, êtes-vous du style sportif ? »

Elle est jeune, bronzée et belle. Mais elle paraît plus vieille que son âge et rappelle incontestablement les années 1970. Je veux parler de la façade de couleur bronze, illustrée sur la page de titre de ce numéro. Lorsqu'on la contemple, elle soulève plusieurs interrogations : les profilés et tôles sont-ils réellement en bronze de construction ou ont-ils été colorés ? Est-ce une construction poteaux-traverses ou une façade modulaire ?

L'article en page 4 répond à toutes ces questions et présente les progrès techniques et les solutions qui ont été nécessaires pour réaliser la façade très élaborée visuellement et qualitativement de cet immeuble commercial zurichois, situé entre la Claridenstrasse et le Schanzengraben.

Cette édition de « metall » met l'accent sur les enveloppes de bâti-

ment, les profilés métalliques et le verre. Êtes-vous du style sportif ? Si je me permets, chères lectrices et chers lecteurs, de vous poser cette question, c'est parce que nous allons nous pencher sur une marque d'articles de sport que vous connaissez bien si vous pratiquez le VTT, le vélo de course ou le ski pendant votre temps libre, ou, si, tout simplement, vous vous habillez de façon sportive.

Ce célèbre fournisseur d'équipements de sport de haut niveau a établi son nouveau siège à Givisiez, dans le canton de Fribourg. Pas étonnant dès lors que la façade du bâtiment affiche elle aussi un style sportif et renforce, avec son style architectural convaincant, la marque mondialement prospère. Le verre en tant qu'élément contemporain y joue un rôle central, tant

sur la façade que dans les espaces intérieurs. Le reportage en page 20 vous présente les verres utilisés ainsi que les applications de la protection solaire.

Saviez-vous qu'une pénétration optimale de la lumière dans les chambres de personnes malades peut se répercuter positivement sur leur processus de guérison ? Grâce à des vitrages intelligents, l'éclairage des locaux est géré automatiquement ou, si besoin, sur pression d'un bouton, par le patient. Découvrez les coulisses de ce progrès dans l'article de la page 18.

Un autre reportage en page 10 s'intéresse à une construction poteaux-traverses et vous dévoile les opportunités qui s'offrent à une entreprise de construction métallique en sous-traitant l'usinage de

tubes profilés. La technique du laser à tubes 3D ouvre des possibilités très intéressantes pour usiner toutes sortes de tubes de façon très précise et économique, dans tous les angles et à tous les niveaux possibles. Une analyse technique de cette question peut s'avérer instructive.

Enfin, saviez-vous que, outre l'obligation de verser le salaire, l'employeur a aussi un devoir d'assistance vis-à-vis de son personnel ? Pour en savoir plus sur les responsabilités des employeurs vis-à-vis des travailleurs, je vous recommande l'article en page 30.

Je vous souhaite une lecture inspirante et enrichissante de « metall ».

René Pellaton